

## **Registerharmonisierung – HarmPers Projekt**

### **Mitteilung 5-2009**

### **Gemeinden mit der W+W Applikation von RUF – eCH94 Dateien generieren**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Diese Mitteilung richtet sich an die folgenden Gemeinden die über die W+W Applikation verfügen:

Galmiz
Heitenried
Jaun
Kerzers
Kleinbösingen
Plasselb
Ried bei Kerzers
Ueberstorf
Zumholz

Wie die anderen Gemeinden des Kantons, haben Sie uns mit Erfolg im letzten Januar die notwendigen Dateien zugestellt für die Zuweisung der neuen AHV-Nummer (AHVN13). Diese Dateien beinhalteten nicht die Personenadressen weil diese nicht auf obligatorischer Weise vom BFS verlangt wurden. Die Zentrale Ausgleichsstelle in Genf, verantwortlich für die Zuweisung der neuen AHVN13, hat hingegen in gewissen Fällen Schwierigkeiten dies auszuführen. Es ergibt sich, dass die Personenadressen notwendig sind um diese Zuweisung zu verfeinern und dies im Interesse der Einwohner Ihrer Gemeinde. Demzufolge, verlangt die Zentrale Ausgleichsstelle von den Gemeinden erneut die Zustellung der vorher zugestellten Daten aber mit den Personenadressen.

Die einfachste Art um die Erwartung der Zentralen Ausgleichsstelle zu entsprechen, da Sie über die W+W Applikation verfügen, besteht darin eine eCH94 Datei zu generieren. Um das eCH94-Format zu generieren (in Wirklichkeit werden gleichzeitig von der W+W Applikation zwei Dateien generiert, die eine beginnend mit data und die andere mit envl), können Sie sich diesbezüglich auf das beiliegende Dokument (leider nur in F) beziehen oder mittels Onlinehilfe von W&W . Anschliessend, bitte ich Sie mir diese zwei Dateien via Incamail zu senden, diesbezüglich siehe die untenstehende Prozedur.

Sollten Sie Verständnisschwierigkeiten haben betreffend das Vorgehen für die Erstellung von eCH94-Dateien, nehmen Sie mit Ruf Informatik AG, 044 733 82 22, Kontakt auf.

**Wir bitten Sie umgehend, insofern es Ihnen möglich ist, diesen Arbeitsvorgang vorzunehmen, die Erstellung bezwingt nicht viele Zeit, aber spätestens bis am 12. Mai.**

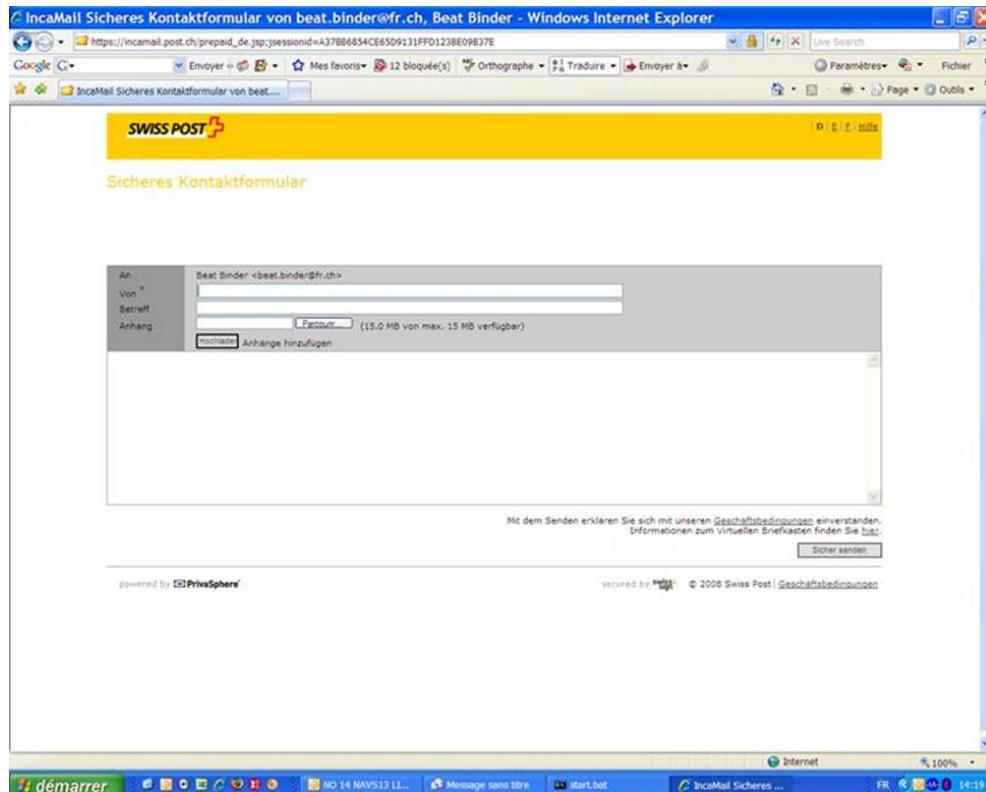
Wir danken im Voraus für Ihre Aufmerksamkeit an dieser Meldung und grüssen Sie ganz freundlich

Beat Binder  
Sicherheits- und Justizdirektion  
Projektdirektor HarmPers  
[beat.binder@fr.ch](mailto:beat.binder@fr.ch)  
026 305 1528  
079 413 4268

### **Prozedur für die Zustellung der Excel-Datei via Incamail**

- 1) Die zu übertragende Datei erstellen
- 2) Auf die folgende Adresse gehen <https://incamail.post.ch/beat.binder@fr.ch> mit Klick auf diese Verbindung oder in Ihrem Navigationsprogramm einfügen um auf die Seite des sicher gestellten Kontaktformulars zu gelangen.
- 3) Dann gehen Sie vor gemäss untenstehenden Bildschirmabzügen.

#### a. Die Seite die man erhält



IncaMail Sicheres Kontaktformular von beat.binder@fr.ch, Beat Binder - Windows Internet Explorer

SWISS POST

Sicheres Kontaktformular

An: Beat Binder <beat.binder@fr.ch>

Von:

Betreff:

Anhang: Faccour (15.0 MB von max. 15 MB verfügbar)

Hinweise Anhänge hinzufügen

Mit dem Senden erklären Sie sich mit unseren Geschäftsbedingungen einverstanden. Informationen zum Virtuellen Briefkasten finden Sie unter:

Sicher senden

powered by PrivaSphere secured by SSL © 2008 Swiss Post | Geschäftsbedingungen

démarrer Internet 100% 14:19

b. Im Feld Von\*, Ihre E-Mail-Adresse eintragen

IncaMail Sicheres Kontaktformular von beat.binder@fr.ch, Beat Binder - Windows Internet Explorer

https://incamail.post.ch/prepaid\_de.jsp;jsessionid=A37BB6854CE6509131FFD1238E09B27E

Envoyer Envoyer à Mes favoris 12 bloquée(s) Orthographe Traduire Envoyer à... Paramètres Fichier

IncaMail Sicheres Kontaktformular von beat...

SWISS POST

Sicheres Kontaktformular

An: Beat Binder <beat.binder@fr.ch>

Von\*:

Betreff:

Anhang:  (15.0 MB von max. 15 MB verfügbar)

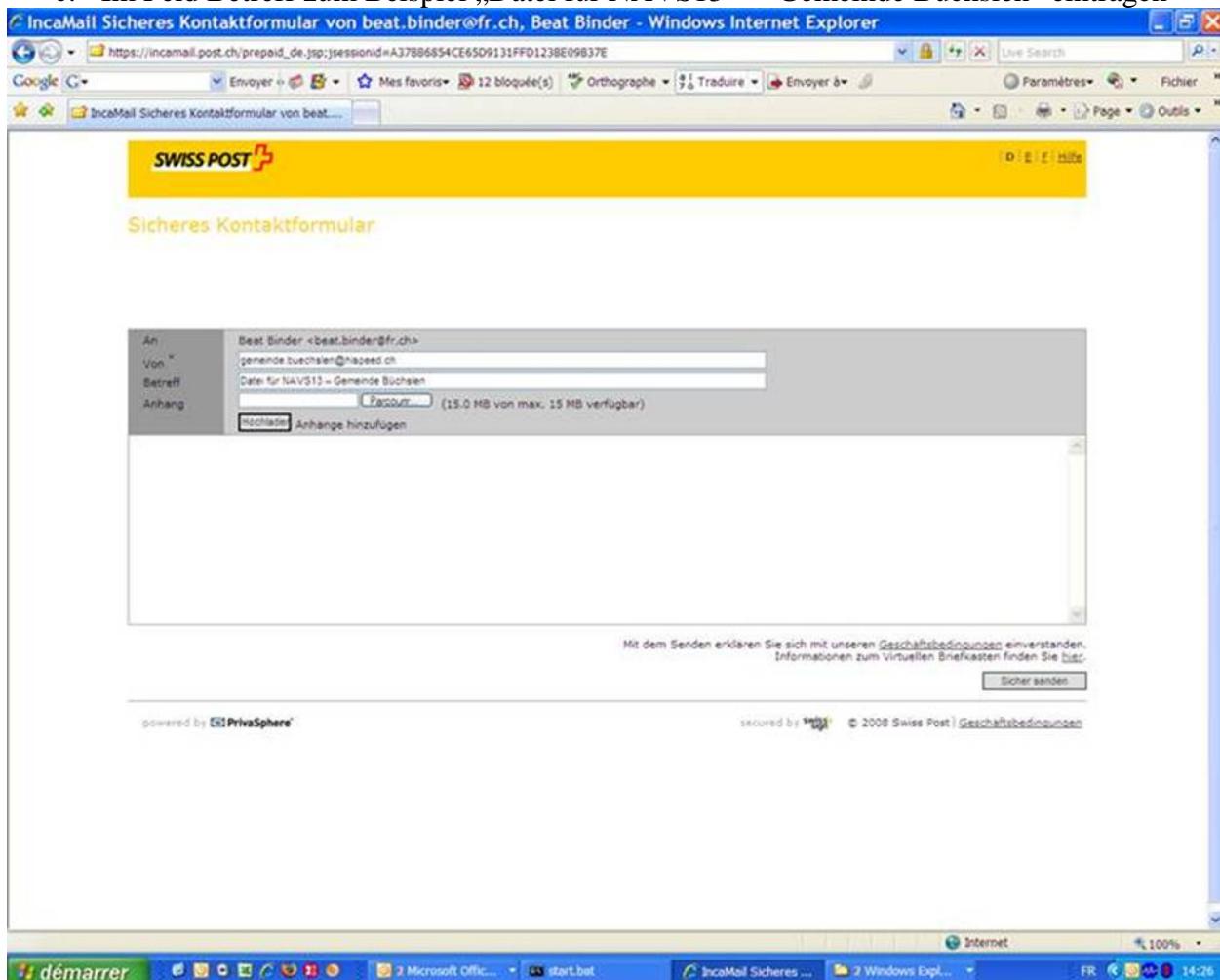
Mit dem Senden erklären Sie sich mit unseren [Geschäftsbedingungen](#) einverstanden.  
Informationen zum Virtuellen Briefkasten finden Sie [hier](#).

Powered by PrivaSphere®

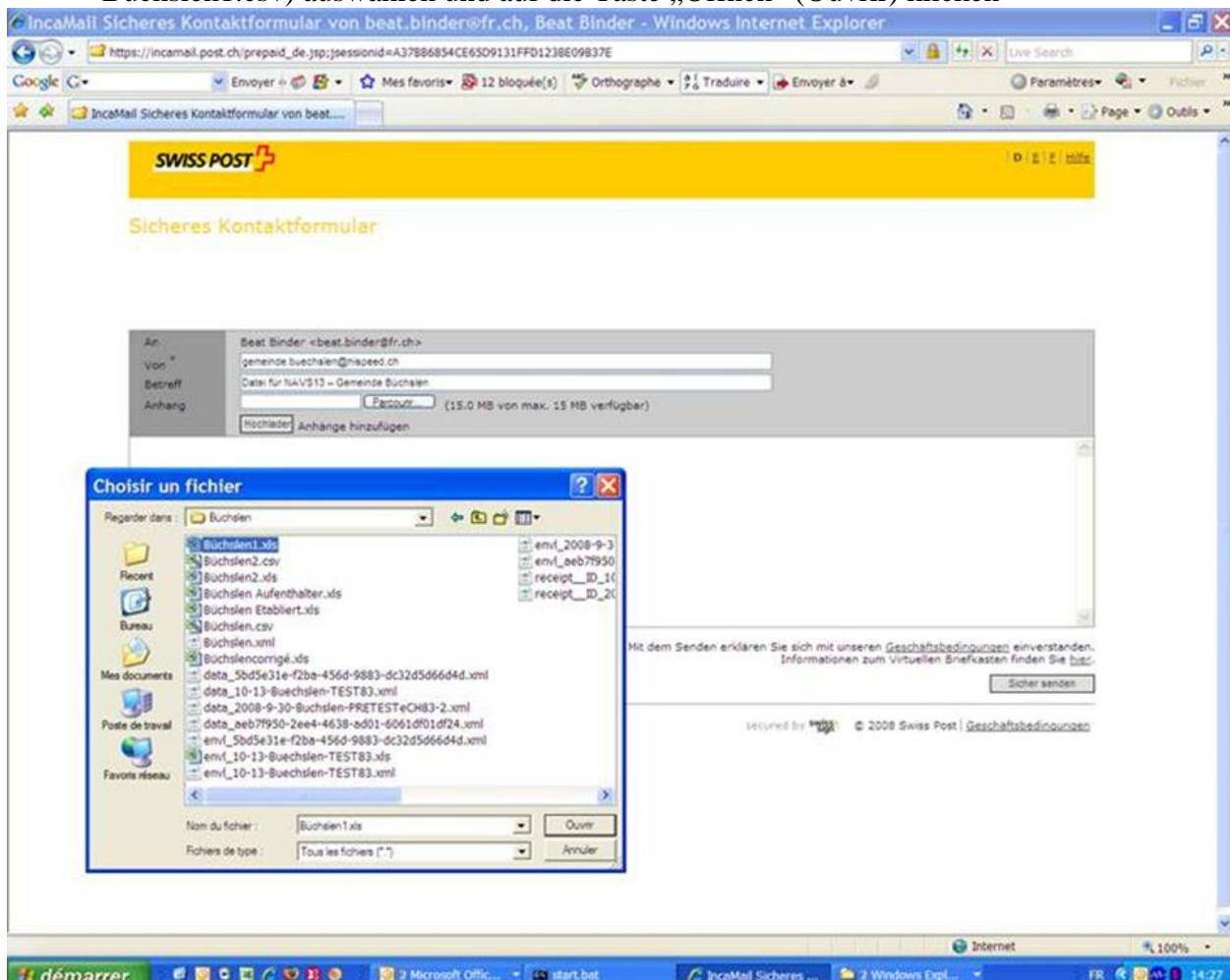
secured by © 2008 Swiss Post | [Geschäftsbedingungen](#)

démarrer Microsoft Office start.bat IncaMail Sicheres ... Windows Expl... FR 100% 14:23

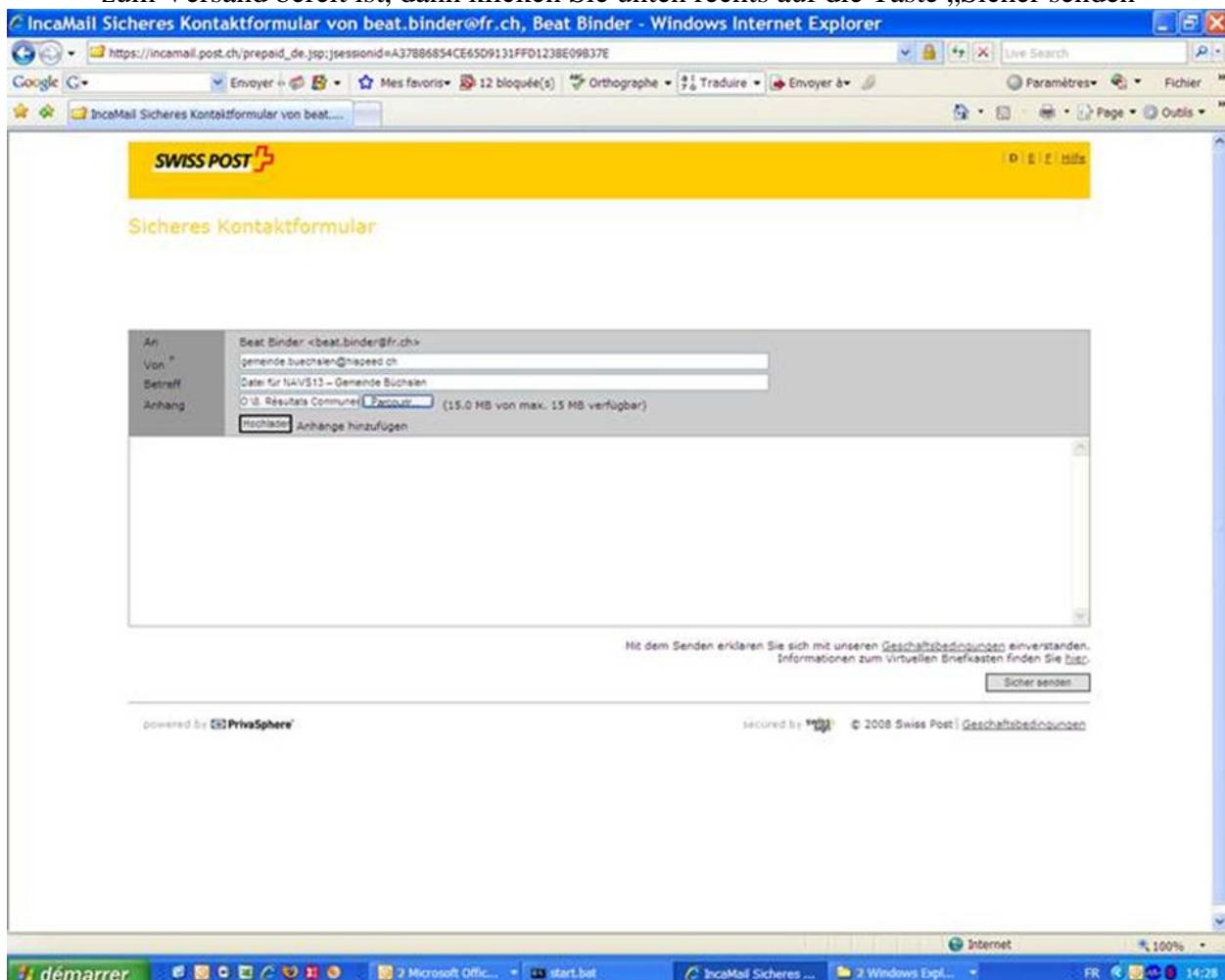
c. Im Feld Betreff zum Beispiel „Datei für NAVS13“ – Gemeinde Büchslen“ eintragen



- d. Die Datei Ihrer Einwohnerkontrolle (Datei .XML- oder .CSV) mit Klick auf der Taste „Durchlesen“ (Parcourir) hochladen, dann die Datei (wie zum Beispiel hier Büchslen1.csv) auswählen und auf die Taste „Öffnen“ (Ouvrir) klicken



- e. Überprüfen Sie, dass das Feld „Anhang“ ausgefüllt ist, was auch angibt dass Ihre Datei zum Versand bereit ist, dann klicken Sie unten rechts auf die Taste „Sicher senden“



- f. Wenn die folgende Meldung erscheint, heisst es dass Ihre Übermittlung mit Erfolg stattgefunden hat.

